

Linkterpreting

Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

linkterpreting.uvigo.es

Roleplay interpretación en el ámbito de los negocios 5

Duración: 03:38

Calidad: alta

Dificultad: media

Intervienen

Sra. Fernández (representante de la empresa aceitera)

Sr. Müller (propietaria del restaurante «El Bar» de Berlín)

Contexto

El Sr. Müller acude al recinto ferial de Vigo, en el que tiene lugar una feria de alimentos españoles, en busca de productos para su restaurante de comida española. Encuentra el *stand* de la empresa aceitera, se interesa por el producto y empieza a negociar con la Sra. Fernández.

Linkterpreting

Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

linkterpreting.uvigo.es

Señor Müller: Good morning. I am Mr. Müller.

Señora Fernández: Buenos días, señor Müller ¿en qué puedo ayudarle?

Señor Müller: I am going to open a *tapas* restaurant in Berlin at the end of this year, and I am looking for Spanish products. I would like the customer to get an authentic taste experience when eating at my restaurant.

Señora Fernández: Está usted en el lugar indicado. Como sabrá, el aceite de oliva es un elemento esencial en la cocina española. Nosotros podemos ofrecerle aceite de oliva virgen extra 100 % denominación de origen Sierra de Cazorla de una calidad inmejorable.

Señor Müller: That is exactly what I was looking for, but I would like to know the company in depth before reaching an agreement. What else can you tell me about your product?

Señora Fernández: Le cuento, todos nuestros olivares se encuentran en Jaén ya que el clima de esta zona es ideal para el cultivo. Utilizamos la técnica de extracción en frío para obtener una mejor calidad. Somos una empresa de origen andaluz, aunque actualmente trabajamos con diferentes países europeos entre los que están Francia, Bélgica y Países Bajos.

Señor Müller: Would it be manageable to export your product to Germany? And if so, what are the requirements to make it possible?

Señora Fernández: Estaríamos encantados de exportar nuestro producto a Alemania. Ahora mismo no tenemos un pedido mínimo establecido, aunque los costes de transporte son decrecientes a medida que aumenta el volumen del pedido. El precio actual por garrafa de 5 litros está en 20 €.

Señor Müller: That is rather expensive, can we come to an agreement to make it cheaper?

Linkterpreting

Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

linkterpreting.uvigo.es

Señora Fernández: La calidad tiene un precio, señor Müller. Nos gustaría que nuestro producto fuera más asequible, pero de ser así significaría que estamos descuidando la calidad del mismo. Lo único que podemos ofrecerle es que si realiza un pedido mensual de más de 100 l se le aplicaría un descuento del 15 %.

Señor Müller: That sounds like a fair deal to me. What are your shipping conditions? I want to make sure that the product arrives at my restaurant intact.

Señora Fernández: El aceite llegará en perfectas condiciones, señor Müller. Nuestros camiones cuentan con una tecnología multitemperatura que garantiza que el aceite se conserve durante el transporte. Además, todos nuestros productos cumplen con las reglamentaciones sanitarias de transporte.

Señor Müller: I would also like to know how long it would take to receive the product, as well as the method of transportation that you normally use.

Señora Fernández: Normalmente, realizamos el transporte por vía terrestre, aunque si se tratara de un pedido de unas cantidades muy elevadas podríamos considerar el utilizar transporte aéreo. Nuestro plazo de entrega depende de la cantidad de producto, aun así, podemos garantizarle que lo tendrá en Berlín en un periodo de entre 6 y 9 días hábiles.

Señor Müller: The product seems to be of excellent quality and I would indeed like to have it in my restaurant. However, I must continue looking for more, I cannot open a restaurant with just olive oil. Is there any way I can contact you so we can keep talking about this?

Señora Fernández: ¡Por supuesto! Le doy ahora mismo nuestra tarjeta de visita. En ella puede encontrar nuestros datos de contacto, así como nuestra página web en la que puede encontrar más información acerca de nuestra empresa y también puede consultar todos nuestros productos. Si quiere puede llevarse una muestra para que lo pruebe con más calma.

Linkterpreting

Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

linkterpreting.uvigo.es

Señor Müller: Thank you, that is a great idea!

Señora Fernández: Esperamos volver a hablar con usted pronto, señor Müller. ¡Que tenga un buen día!

Señor Müller: Thank you very much. I am sure that your product will fit perfectly in my restaurant.